

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 258/72

af 3. februar 1972

om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes salg af sukker gennem udbydelse i licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om en fælles markedsordning for sukker¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2727/71²⁾, særlig artikel 9, stk. 8, artikel 10, stk. 3, artikel 11, stk. 2, artikel 17, stk. 4, og artikel 38, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 447/68 af 9. april 1968 om fastsættelse af almindelige regler for intervention ved opkøb af sukker³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2274/70⁴⁾, fastsætter, at interventionsorganernes afsætning af sukker sker ved udbydelse i licitation eller ved salg på anden måde, men alene ved udbydelse i licitation, såfremt sukkeret er bestemt til foderbrug eller til udførsel; Kommissionens forordning (EØF) nr. 1987/69 af 8. oktober 1969 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes salg af sukker ved udbydelse i licitation fastsætter visse regler for salg ved udbydelse i licitation⁵⁾; under hensyntagen, dels til de ændrede regler på denatureringsområdet, dels til den praksis, der har været fulgt ved salg gennem udbydelse i licitation i løbet af de to sidste sukkerproduktionsår, særlig med hensyn til aftagelse og betaling, synes væsentlige ændringer nødvendige; der bør derfor, også for tydelighedens skyld, i en ny forordning ske en sammenfatning af gennemførelsesbestemmelserne vedrørende interventionsorganernes salg af sukker ved udbydelse i licitation;

for at sikre en ensartet behandling af alle interesserede inden for Fællesskabet, skal licitationer, der afholdes af interventionsorganerne, gennemføres efter ensartede principper; i denne forbindelse må der fastlægges betingelser, som sikrer, at sukkeret anvendes til de påtænkte formål;

de bestemmelser, der vedrører fremgangsmåden ved licitationen, kan i meget vid udstrækning følge samme retningslinier som de bestemmelser, der er fastsat i forordningerne (EØF) nr. 394/70⁶⁾ og (EØF) nr. 100/72⁷⁾, om fastsættelse ved denne fremgangsmåde henholdsvis af eksportrestitutioner og af denatureringspræmier, idet der bør tages hensyn til, at genstanden for licitationen, kan være enten den salgspris, som den antagne tilbudsgiver skal betale for sukkeret, eller denatureringspræmien eller eksportrestitutionen;

der må dog fastsættes visse særlige regler; især bør der for at lette adgangen for et større antal interesserede til at deltage i licitationen gives mulighed for med hensyn til den sukkermængde, der udbydes til salg, at fastsætte en maksimumsmængde pr. tilbudsgiver; i betragtning af de hurtige ændringer i kurser og noteringer for sukker bør tilbudsgiveren ikke være forpligtet til at fastholde sit tilbud, hvis antagelsen af tilbudet finder sted efter den dato og det klokkeslet, han har angivet;

særlig på grund af oplagringsomkostningerne og den i artikel 8 i forordning nr. 1009/67/EØF fastsatte ordning herom er det absolut nødvendigt at præcisere tidspunktet for overgangen af ejendomsretten til sukkeret;

til konstatering af den kategori, til hvilken det solgte hvide sukker hører, og af det solgte råsuikers udbytteværdi bør samme kriterier lægges til grund som dem, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1280/71 af 18. juni 1971 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser vedrørende interventionsorganernes opkøb af sukker⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2417/71⁹⁾; en ensartet behandling af de interesserede kan kun sikres ved indførelse af ensartede og præcise bestemmelser om tilpasning, alt efter omstændighederne, af salgsprisen, denatureringspræmien og eksportrestitutionen og om berig-

¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

²⁾ EFT nr. L 282 af 23. 12. 1971, s. 8.

³⁾ EFT nr. L 91 af 12. 4. 1968, s. 5.

⁴⁾ EFT nr. L 246 af 12. 11. 1970, s. 3.

⁵⁾ EFT nr. L 253 af 9. 10. 1969, s. 7.

⁶⁾ EFT nr. L 50 af 4. 3. 1970, s. 1.

⁷⁾ EFT nr. L 12 af 15. 1. 1972, s. 15.

⁸⁾ EFT nr. L 133 af 19. 6. 1971, s. 34.

⁹⁾ EFT nr. L 250 af 11. 11. 1971, s. 30.

tigelse af eksportlicensen i tilfælde, hvor der konstateres en anden kvalitet end den, der er angivet i licitationsbekendtgørelsen;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for sukker,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Denne forordning fastsætter gennemførelsesbestemmelser vedrørende salg ved udbydelse i licitation af det af interventionsorganerne opkøbte sukker.

2. Enhver antagelse af et licitationstilbud anses som afslutning af en købekontrakt om den suktermængde, med hensyn til hvilken tilbudet er antaget. Bestemende for tilbudets antagelse er, alt efter omstændighederne:

- a) den pris, som den antagne tilbudsgiver skal betale,
- b) denatureringspræmiebeløbet,
- c) eksportrestitutionsbeløbet, som angivet i tilbudet.

3. Den pris, som den antagne tilbudsgiver skal betale, er:

- a) i det i stk. 2, litra a), nævnte tilfælde den i tilbudet angivne pris;
- b) i det i stk. 2, litra b) og c), nævnte tilfælde den i licitationsbetingelserne angivne pris.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved:

1. anvendelsesformål:
 - a) foderbrug,
 - b) udførsel,
 - c) andre formål, som i givet fald skal fastlægges.
2. parti:

en suktermængde, der har samme kvalitetsbetegnelse og samme præsentation, og som er oplagret på samme oplagringssted.

Artikel 3

1. Ved udbydelse i licitation af sukkeret skal følgende licitationsbetingelser fastsættes:

- a) den samlede mængde eller den udbudte mængde;
- b) anvendelsesformålet;
- c) fristen for tilbudenes indgivelse;
- d) den pris, som den antagne tilbudsgiver skal betale, når sukkeret er bestemt til foderbrug eller til udførsel.

2. Der kan fastsættes supplerende betingelser, navnlig:

- a) minimalprisen for det sukker, der udbydes til salg med et andet anvendelsesformål end foderbrug eller udførsel;
- b) maksimalbeløbet for denatureringspræmien eller for eksportrestitutionen, herefter benævnt henholdsvis »præmie« og »restitution«;
- c) minimumsmængden pr. tilbudsgiver eller pr. parti;
- d) maksimumsmængden pr. tilbudsgiver eller pr. parti;
- e) den særlige gyldighedsperiode for denatureringspræmiebeviset eller for eksportlicensen, herefter benævnt henholdsvis »bevis« og »licens«.

Artikel 4

1. Licitationen afholdes af vedkommende interventionsorgan for så vidt angår de mængder af det sukker, der kommer i betragtning, og som det ligger inde med.

2. Interventionsorganet udfærdiger en licitationsbekendtgørelse. Licitationsbekendtgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Desuden kan interventionsorganet offentliggøre licitationsbekendtgørelsen eller lade den offentliggøre andetsteds.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* finder sted mindst ti dage før udløbet af fristen for indgivelse af tilbud.

4. Licitationsbekendtgørelsen angiver navnlig:

- a) navn og adresse på det interventionsorgan, der afholder licitationen;
- b) licitationsbetingelserne;
- c) fristen for indgivelse af tilbud;
- d) de sukkerpartier, der udbydes, og for hvert parti navnlig:
 - betegnelse,
 - mængde,
 - kvalitetsbetegnelse for det pågældende sukker,
 - præsentation,
 - oplagringssted for det pågældende sukker,
 - leveringsled,
 - eventuelt foreliggende muligheder for indledning på flod-, sø- eller jernbanetransportmidler.

Licitationsbekendtgørelsen kan indeholde andre angivelser.

5. Interventionsorganet træffer de forholdsregler som det anser for nødvendige for, at de interesserede

der anmoder derom, kan undersøge det sukker, som er til salg.

Artikel 5

1. Hvis forholdene på sukkermarkedet i Fællesskabet tilsiger det, kan der åbnes en løbende licitation med henblik på afhændelse.

Under denne gyldighedsperiode afholdes der dellicitationer.

2. Offentliggørelsen af en løbende licitation vedrører kun dennes åbning. Bekendtgørelsen kan ændres eller udskiftes i løbet af den løbende licitations gyldighedsperiode. Den ændres eller udskiftes, hvis licitationsbetingelserne ændres i løbet af gyldighedsperioden.

3. Fristen for indgivelse af tilbud for den første dellicitation

a) begynder på dagen for offentliggørelsen af bekendtgørelsen om den løbende licitation i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og

b) udløber kl. 9.30 den første onsdag efter den tiende dag efter offentliggørelsen.

4. Fristen for indgivelse af tilbud for den anden og de følgende dellicitationer:

a) begynder den første hverdag efter udløbet af den foregående frist og

b) udløber kl. 9.30 på onsdagen i den følgende uge.

5. Bestemmelserne i de følgende artikler gælder i tilfælde af løbende licitation også for alle dellicitationer.

Artikel 6

1. De interesserede deltager i licitationen enten ved indgivelse til interventionsorganet af et skriftligt tilbud mod bekræftelse af modtagelsen eller ved anbefalet brev, telex eller telegram, der skal være adresseret til interventionsorganet.

2. I tilbudet anføres:

a) licitationens betegnelse;

b) tilbudsgiverens navn og adresse;

c) partiets betegnelse;

d) den mængde, tilbudet angår;

e) pr. 100 kilogram, alt efter omstændighederne:

— tilbudsprisen, eksklusiv indenlandske afgifter,

— det foreslåede præmiebeløb,

— det forelåede restitutionsbeløb,

udtrykt i den medlemsstats valuta, hvis interventionsorganet afholder licitationen.

Interventionsorganet kan kræve yderligere oplysninger.

3. Et tilbud, der omfatter flere partier, anses for at indeholde lige så mange tilbud som det antal partier, det omfatter.

4. Et tilbud er kun gyldigt, hvis

a) det bevises, at der inden udløbet af den for indgivelse af tilbud fastsatte frist er stillet den i forbindelse med licitationen krævede sikkerhed;

b) det indeholder en erklæring fra tilbudsgiveren, hvori han forpligter sig til for den mængde sukker, for hvilken han i givet fald er blevet antaget som berettiget til enten en præmie eller en restitution

— at anmode om et bevis og stille den derfor krævede sikkerhed, når det drejer sig om udbydelse af sukker til foderbrug,

— at anmode om en licens og stille den derfor krævede sikkerhed, når det drejer sig om udbydelse af sukker til udførsel.

5. Et tilbud kan indeholde en angivelse om, at det kun betragtes som indgivet, hvis tilbudet antages

a) med hensyn til hele eller en nærmere angivet del af den i tilbudet anførte mængde;

b) senest på en fastsat dato og et fastsat klokkeslet.

6. Tilbud, som ikke indgives i overensstemmelse med de i denne artikel fastsatte bestemmelser, eller som indeholder andre end de i licitationsbekendtgørelsen anførte betingelser, tages ikke i betragtning.

7. Et indgivet tilbud kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 7

1. Den sikkerhed, der skal stilles i forbindelse med licitationen, udgør pr. 100 kilogram hvidt sukker eller råsukker

a) med hensyn til de i artikel 2, nr. 1, litra a) og c), nævnte anvendelsesformål: 0,5 regningsenheder;

b) med hensyn til de i artikel 2, nr. 1, litra b), nævnte anvendelsesformål: en regningsenhed.

2. Sikkerheden stilles efter tilbudsgiverens valg i kontanter eller i form af en garanti, der gives af et institut, som opfylder de betingelser, der er fastsat af den medlemsstat, i hvilken tilbudet indgives.

Hver medlemsstat giver Kommissionen meddelelse om de kategorier af institutter, som kan stille sikkerheden, samt om de i det foregående afsnit nævnte kriterier. Kommissionen underretter de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 8

1. Gennemgangen af tilbudene foretages for lukkede døre af interventionsorganet. De personer, der får adgang til gennemgangen, har tavshedspligt.

2. Der gives straks meddelelse til Kommissionen om tilbudene.

Artikel 9

Er der i licitationsbetingelserne ikke fastsat minimalpriser eller maksimalbeløb enten for præmien eller for restitutionen, fastsættes disse efter gennemgang af tilbudene efter den i artikel 40 i forordning nr. 1009/68/EØF fastlagte fremgangsmåde, idet der særlig tages hensyn til markedsforholdene og afsætningsmulighederne. Det kan dog besluttes ikke at tage hensyn til licitationens resultat.

Artikel 10

1. Med undtagelse af tilfælde, hvor det besluttes ikke at tage hensyn til licitationens eller dellicitationens resultat, og med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 og 3 antages alle tilbud, som ikke ligger under minimalprisen, eller som ikke overstiger præmiens eller restitutionens maksimalbeløb.

2. Med hensyn til et givet parti antages det bud, der lyder på den højeste pris respektive det laveste præmiebeløb eller restitutionsbeløb.

Udtømmes partiet ikke ved dette tilbud, antages tilbud for så vidt angår den resterende mængde, alt efter omstændighederne, ud fra størrelsen af tilbudsprisen, idet der gås ud fra den højeste pris, eller ud fra størrelsen af det foreslåede præmiebeløb eller restitutionsbeløb, idet der gås ud fra det laveste beløb.

3. Hvis flere tilbud på et parti eller en del af et parti lyder på samme pris eller, alt efter omstændighederne, samme præmiebeløb eller restitutionsbeløb, antager vedkommende interventionsorgan tilbudene på den pågældende mængde

- a) enten i forhold til de i de pågældende tilbud anførte mængder;
- b) eller ved fordeling af den nævnte mængde mellem tilbudsgiverne med deres samtykke;
- c) eller ved lodtrækning.

Artikel 11

1. Et tilbuds antagelse giver

- a) hvis sukkeret er bestemt til foderbrug:
 - ret til for så vidt angår den mængde, for hvilken tilbudet er antaget, at få udstedt et bevis, som navnlig angiver den præmie, der er anført i tilbudet;
 - pligt til at anmode om et sådant bevis for denne mængde hos det interventionsorgan, til hvilket tilbudet er indgivet,
- b) hvis sukkeret er bestemt til udførsel
 - ret til, for så vidt angår den mængde, for

hvilken tilbudet er antaget, at få udstedt en licens, som navnlig angiver den restitution, der er angivet i tilbudet, samt for hvidt sukkers vedkommende den i licitationsbekendtgørelsen nævnte kategori,

- pligt til hos det interventionsorgan, til hvilket tilbudet er indgivet at anmode om en sådan licens for denne mængde, samt for hvidt sukkers vedkommende for denne kategori.

Rettigheden skal gøres gældende og pligten opfyldes inden 18 dage efter udløbet af fristen for indgivelse af tilbud.

2. De rettigheder og forpligtelser, der følger af tilbudets antagelse, kan ikke overdrages.

Artikel 12

1. Interventionsorganet underretter straks alle tilbudsgivere om resultatet af deres deltagelse i licitationen. Desuden sender dette organ til de antagne tilbudsgivere en erklæring om tilbudets antagelse.

2. Erklæringen om tilbudets antagelse skal især indeholde

- a) licitationens betegnelse;
- b) partiets betegnelse og den antagne mængde;
- c) alt efter omstændighederne, den pris, det præmiebeløb eller det restitutionsbeløb, der er taget i betragtning for så vidt angår den under litra b) nævnte mængde.

Artikel 13

1. Undtagen i tilfælde af force majeure finder overtagelsen af det købte sukker sted senest fire uger efter modtagelsen af den i artikel 12 nævnte erklæring. Den antagne tilbudsgiver og interventionsorganet kan aftale, at indgåelsen, inden for denne frist, af en oplagringskontrakt mellem den antagne tilbudsgiver og den, der oplagrer det pågældende sukker, træder i stedet for overtagelsen.

Dog kan interventionsorganet i tilfælde af tekniske vanskeligheder ved udtagning fra lageret i fornødent omfang fastsætte en længere frist for aftagelsen af bestemte partier.

2. I tilfælde af force majeure fastsætter interventionsorganet de foranstaltninger, som det anser for nødvendige i betragtning af den af den antagne tilbudsgiver anførte omstændighed.

Artikel 14

1. Den antagne tilbudsgivers aftagelse af det købte sukker eller indgåelsen af en oplagringskontrakt i henhold til artikel 13, stk. 1, kan kun finde sted efter udstedelse af et overtagelsenbevis for den antagne mængde.

Dog kan der udstedes et overtagelsesbevis for dele af den nævnte mængde.

Ethvert overtagelsesbevis udstedes af vedkommende interventionsorgan, efter anmodning af den interesserede.

2. Interventionsorganet udsteder kun overtagelsesbevis, såfremt det dokumenteres, at den antagne tilbudsgiver inden for den fastsatte frist har stillet sikkerhed for betaling af prisen for det antagne sukkers pris, eller hvis han har afgivet et lovligt betalingsmiddel.

Sikkerhedsstillelsen svarer ligesom det lovlige betalingsmiddel til den pris, som den antagne tilbudsgiver skal betale i den medlemsstats valuta, hvis interventionsorgan afholder licitationen, for så vidt angår den mængde sukker, for hvilken han har anmodet om et overtagelsesbevis.

Artikel 15

1. Prisen for det antagne sukker skal stå til rådighed på interventionsorganets konto senest den 30. dag efter udstedelsen af overtagelsesbeviset.

2. Undtagen i tilfælde af force majeure frigives den i artikel 14, stk. 2, nævnte sikkerhedsstillelse kun for så vidt angår den mængde, for hvilken den antagne tilbudsgiver inden for den i stk. 1 fastsatte frist har indbetalt købsprisen i den medlemsstats valuta, hvis interventionsorgan afholder licitationen, på dette organs konto. Frigivelsen finder straks sted.

3. I tilfælde af force majeure fastsætter interventionsorganet de foranstaltninger, som det anser for nødvendige i betragtning af den af den antagne tilbudsgiver påberåbte omstændighed.

Artikel 16

1. Ejendomsretten til det sukker, med hensyn til hvilket tilbudet er antaget, overgår samtidig med overtagelsen af sukkeret.

2. Dog kan interventionsorganet og den antagne tilbudsgiver aftale et andet tidspunkt. Hvis der mellem interventionsorganet og den antagne tilbudsgiver består en aftale i henhold til artikel 13, stk. 1, er denne bestemmende for ejendomsrettens overgang. Aftalen om overgangen af ejendomsretten skal være skriftlig for at have gyldighed.

Artikel 17

1. Ved konstateringen af det pågældende sukkers kategori eller udbytteværdi ved aftagelsen anvendes bestemmelserne i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1280/71.

2. De kontraherende parter kan imidlertid efter tilbudets antagelse aftale, at resultaterne af konstate-

ringen af det af interventionsorganerne opkøbte sukkers kategori eller udbytteværdi også skal være gældende for det ved licitationen solgte sukker.

Artikel 18

1. Såfremt anvendelsen af bestemmelserne i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1280/71 for så vidt angår hvidt sukker fører til konstatering af en lavere kategori end den, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen, tilpasses sukkerprisen, for så vidt angår de i artikel 2, nummer 1, litra b) og c), nævnte anvendelsesformål, under anvendelse af bestemmelserne i artikel 13 i den nævnte forordning.

2. Hvis det konstateres, at hvidt sukker bestemt til udførsel hører til i en anden kategori end den, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen, berigtiges den i licensen nævnte kategori.

3. Hvis anvendelsen af bestemmelserne i artikel 18 i den nævnte forordning, for så vidt angår råsukker, fører til konstatering af en anden udbytteværdi end den, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen,

a) tilpasses sukkerprisen under anvendelse af bestemmelserne i artikel 14 i den nævnte forordning;

b) tilpasses præmiebeløbet eller restitutionsbeløbet ved multiplikation med en koefficient, der er lig med den konstaterede udbytteværdi, delt med den i bekendtgørelsen anførte udbytteværdi.

Artikel 19

1. Undtagen i tilfælde af force majeure frigives den i forbindelse med licitationen stillede sikkerhed kun for så vidt angår den mængde, for hvilken

a) den antagne tilbudsgiver

— efter at have opfyldt de krævede betingelser har anmodet enten om et bevis eller om en licens,

— har stillet sikkerhed eller afgivet det i artikel 14, stk. 2, nævnte lovlige betalingsmiddel,

— har overtaget sukkeret inden for den fastsatte frist,

eller

b) tilbudet ikke er antaget.

2. Frigivelsen af sikkerhedsstillelsen finder straks sted.

3. I tilfælde af force majeure fastsætter interventionsorganet de foranstaltninger, som det anser for nødvendige i anledning af den af den antagne tilbudsgiver påberåbte omstændighed.

Artikel 20

1. Forordning (EØF) nr. 1987/69 ophæves.
2. Forordning (EØF) nr. 1987/69 gælder dog stadig for licitationer og i tilfælde af løbende licitationer

også for dellicitationer, navnlig når de er afholdt i henhold til den pågældende forordning.

Artikel 21

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat
Udfærdiget i Bruxelles, den 3. februar 1972.

På Kommissionens vegne

Franco M. MALFATTI

Formand
